



Hoja de Cedro



Noviembre de 2022 Año XV No. 176

Inmigrantes libaneses y sus descendientes

Tranqueras, Uruguay

Depósito Legal N° 48.116 (Ministerio de Educación y Cultura, Uruguay)

----- EL EDITORIAL por José María Almada Sad -----

Cuando bebas agua recuerda la fuente. En la vida hay que ser agradecidos, y de eso saben los libaneses que siempre respondieron con trabajo y honestidad en cada lugar que los recibían hace poco más de cien años atrás, así fuera en Tranqueras, Montreal o cualquier punto del mundo en casi todos los continentes. Pocas veces se oyó hablar de algún libanés que no respetara las leyes locales, o fuera afecto a desórdenes sociales. Y los descendientes de hoy en cada rincón del mundo se organizan en instituciones y aun individualmente se suman a esfuerzos por mantener y difundir la rica cultura libaneses; y por si fuera poco desde muchos puntos se envían ayudas por la crisis económica o en eventos puntuales como la explosión del puerto. Cada uno a su manera demuestra gratitud a sus ancestros venidos de la tierra de los cedros, hay quienes desarrollan danzas árabes cultivando esa llama siempre viva de oriente, hay quienes abren restaurantes o se esfuerzan en que sus propias familias los platos de la cocina de Líbano mantengan la tradición. Hay quienes a lo largo de la historia le han dado vida a personajes de cuya mente imaginaria salieron torrentes de sabiduría, o emblemáticas manifestaciones de arte, de cultura y de conocimiento. Así, no hubiera existido "El Profeta" y sus enseñanzas, si no hubiera existido antes el libanés Khalil Gibrán, como en la humanidad no hubieran existido Don Quijote y su fiel escudero Sancho Panza, si antes no hubiera nacido Miguel de Cervantes; o no hubieran existido Romeo y Julieta si antes no estuviera William Shakespeare. Y así, Martín Fierro no hubiera existido si José Hernández no hubiera nacido antes para darle vida con la pluma. Más allá de jugar en esos límites de la fantasía con la realidad que a la vez enriquecen tanto a la humanidad, por aquello tan viejo que no solo de pan vive el hombre, habíamos de gratitud a nuestros mayores. Y volviendo a los libaneses en el mundo, hay mucho para agradecer a quienes salieron de la tierra de los cedros y llevaron a muchos rincones del planeta trabajo, paz, y establecieron un valioso legado impregnado de valores, más allá que cada uno de nosotros en generaciones sucesivas, con nuestras luces y sombras hagamos honor o no a esa trascendente herencia fenicia, verdadero manantial de saberes, capacidades, valores y talentos. No es la idea personalizar en Hoja de Cedro el tema, pero es propicio aunque mas no sea para ejemplificar, como cuando decimos que nuestra quinceañera publicación es una construcción entre todos, y cada edición lo documenta, con aportes que vienen de muchos puntos; desde quienes ponderaron la cita sobre la gota en el mar del editorial pasado, o la cita que hicimos de la necesaria renuncia a la función de gerente general del universo, hasta quienes suman datos, artículos, saludos, estímulos y algún tirón de orejas cuando corresponde. Pero insisto que más allá del ejemplo con la Hoja, la gratitud en general es un sentimiento por demás noble, es una buena carta de presentación de cualquier persona. Por eso expresar el agradecimiento siempre que podamos, es saludable y estimulante. Hay canciones fabulosas como la de Violeta Parra, que canta "gracias a la vida que me ha dado tanto" y nos inflaman el espíritu de buena adrenalina, y así muchos trabajos literarios y de psicología humana que nos indican ese camino. A cada instante surgen ocasiones para manifestar nuestro sentimiento a quienes queremos hacer saber nuestro espíritu agradecido. No cuesta, no duele y ennoblece al que agradece y al que recibe la gratitud, resulta contagioso en el buen sentido y provoca un efecto multiplicador. Si cada uno hiciéramos ese pequeño esfuerzo, el mundo tendría más paz y más momentos felices. Cuando bebas agua, recuerda la fuente.



ESPACIO KHALIL GIBRAN

Sencillo homenaje de Hoja de Cedro al gran pensador libanés - patrimonio intelectual de la Humanidad - con reflexiones, frases, proverbios y pensamientos, no necesariamente de autoría del magno Khalil.

HOY: AUTORES VARIOS

(En Español, Árabe y Japonés)

La esperanza es la única abeja que hace miel sin flores.

Robert Ingersoll

La prosperidad hace amistades, y la adversidad las prueba.

Anónimo

El secreto de la felicidad no está en tener más sino tener la capacidad de disfrutar con menos

Sócrates, filósofo griego, 470 a.C. 399 a.C.

No te empeñes en ser conocido, sino en alguien que valga la pena conocer.

Patch Adams



● Traducción al árabe gentileza de la periodista y traductora de Beirut, Líbano, Thalia Rhame.

- ▶ الأمل، النحلة الوحيدة التي تنتج عسلاً من دون ورود
- ▶ الازدهار يصدنع صداقات والشدة تخذت برها
- ▶ لا يمكن سر السعادة في امتلاك الكثرة إنما في القدرة على الاستمتاع بالقليل
- ▶ ون معروفاً بل شخصاً يستحق أن يعرفلاتمع أن تك



● Traducción al japonés gentileza del Prof. Yoshifumi Shimomura ("Yoshi" para los amigos) ; desde Hadano, Kanagawa, Japón.

- ▶ 希望は花のない蜜を作る唯一の蜂です。
Kibou wa hana nonai mitsu o tsukuru yuitsuno hachi desu.
- ▶ 繁栄は友情を生み、逆境はその友情を立証します。
Hanei wa yuujo o tsukuri, gyakkyo wa sonoyuujo o rissho shimasu.

▶ 幸福の秘訣はより多くのものを持つことでなく、より少なく楽しむ能力を持つことです。

Kofuku no hiketsiu wa yoriookuno monoo motsukotodenaku, yorisukunaku tanoshimu noryoku o motsukotodesu.

▶ 知り合いになるのではなく、知る価値のある人になることを心がけましょう。
Shiriaininaru nodewanaku, shiru kachinoaru hitoni narukotoo kokorogamasho.

Nadie en el mundo está totalmente equivocado, hasta un reloj parado consigue acertar la hora dos veces por día.

Paulo Coelho , escritor brasileño

“FUERA BICHO”, OMAR, COLOMBIA, GABO Y LA VERDAD

El lado bueno de la tecnología y las comunicaciones nos hace vivir momentos especiales. Estando hace pocos días en Colombia en el Festival “Gabo” de periodismo al que hacemos referencia en esta edición, el paisano libanés, amigo y compañero en el servicio rotario Omar Adi de Santa Lucía, Uruguay, supo de nuestra presencia allá, nos contactó, y “logró una conexión” entre nosotros dos y García Márquez. Omar ha escrito varios libros con su pluma sagaz, aguda y por momentos irreverente, entre ellos “Fuera Bicho”. En un pasaje de ese trabajo Omar relata que hace muchos años, estando en Barranquilla, “tuve la suerte de entrar y consumir algo en el Bar La Cueva, donde Gabriel García Márquez y sus amigos se reunían para tertulias de poesía y escritura, compartir amistad y bohemia, clásico de los boliches de antes”. Prosigue Omar “El lema de ese Bar – Restaurante – Museo de la calurosa Barranquilla era ‘Aquí nadie tiene la razón’. Me atrevo a soñar que ese debería ser el lema de quienes creemos en la conciencia crítica, en el libre pensamiento y por consecuencia, en el respeto al semejante, el lema de quienes confundimos verdad con opinión y entonces no descalificamos al otro porque piensa distinto”. Sigue Omar diciendo “Alguien dijo que solo hay una verdad absoluta: que no hay verdades absolutas. El entrañable Antonio Machado nos decía ‘¿Tu verdad ? No. La verdad. Y ven conmigo a buscarla. La tuya guárdatela’. Son solo pasajes, es más largo y profundo el análisis de Omar de esa condición tan magra que tenemos los seres humanos de creernos dueños de la verdad. Gracias Omar, tu contacto me sacó por momentos de la altura de Bogotá y los justos homenajes a ‘Gabo’, y me llevó a Barranquilla a conocer una faceta tan humana del pensamiento del Gabriel García Márquez de la vida cotidiana.

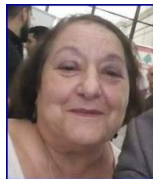
ROSARIO: UNA FLOR PARA MARIA NIEVES ABDALA

“Con infinito pesar informamos que hoy 17 de Octubre nuestra queridísima amiga pionera del CAIIL, María Nieves Abdala, falleció en la ciudad de Rosario. ¡¡ Muchas gracias querida Nieves !! Solo agradecimiento para quien fuera uno de los puntales del CAIIL. Excelente persona que tenía en alto los valores de la amistad, la generosidad y el trabajo. Por más de 10 años trabajó codo a codo dentro del CAIIL, en la Sociedad Libanesa de Rosario. Esto hizo que generara amistad con todo el grupo, siendo un referente. El equipo de CAIIL expresa sus condolencias y dolor, a sus hijos Nadia Rosa Berbari y Nicolás Berbari, a sus nietos a los que amó profundamente y a todos los familiares Abdala Berbari de esta querida familia. Nos representaba donde quiera que iba, aún a pesar de su salud, ya tenía todo listo para ir a San Juan y generó que un grupo de sus amigas viaje rumbo al Congreso. Estarán en su nombre. Nos dio coraje para seguir, gracias Nieves. Será imborrable tu marca en el CAIIL y en la vida de cada uno de nosotros. *Walter Muller Moujir*”.

22 DE NOVIEMBRE ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DE LÍBANO

CARLOS JALEO DESCRIBE SUS ARTÍCULOS DE HOY

“Querido amigo Almada. Llegamos a nuestra frontera tomando mate y degustando aceites de olivas y vinos. En este lugar donde se toma mate, en casa, en la vereda, en la plaza, en el viaje, en el trabajo y hasta andando de bicicleta, no podríamos dejar de comentar sobre esta tradición, principalmente en Uruguay que es el gran tomador de mate. Y aprovechamos la oportunidad para destacar la calidad de las uvas y de los vinos de la frontera. Hasta yo aquí en São Paulo utilizo uvas de la frontera para hacer mis vinos, los Vinos Naturales Gonza. Un Fuerte Abrazo Carlos “Jaleo” González”.



PAISANO DR. RAFAEL RADI HONORIS CAUSA EN ESPAÑA



La Universidad Autónoma de Madrid (UAM) invistió promediando Octubre “Doctor Honoris Causa” al bioquímico Rafael Radi, en una candidatura promovida desde la Facultad de Ciencias por sus aportes a la sociedad y por su “exaltación de la docencia y la sabiduría”, a la que el científico respondió “reivindicando el valor de la ciencia y de un sistema de enseñanza superior sólido”. La rectora de la UAM, Amaya Mendikoetxea, presidió el acto y le entregó el título y los símbolos que le acompañan (el birrete laureado, el

anillo, los guantes blancos y el libro de la Ciencia), y le puso la medalla de doctor, indica la Universidad madrileña en una nota de prensa; fueron todo elogios sobre nuestro paisano libanés, laureado y exitoso científico, integrante de entidades científicas internacionales y ex Presidente del GACH uruguayo en épocas de pandemia.

CONFERENCIA Entre otras actividades en España el paisano Radi brindó una Conferencia en el Centro Cultural “La Experimental” titulada “Reflexiones sobre la ciencia, vocación, necesidad y derecho. Fue el 28 de Octubre a las 19:30. ¡ Un orgullo libanés y uruguayo !

EMBAJADOR DE BRASIL FINALIZA MISIÓN EN LÍBANO

El Presidente de la República del Líbano Michel Aoun recibió al Embajador de la República Federativa de Brasil en el Beirut, Embajador Hermano Telles Ribeiro, en una visita de despedida con motivo del final de su misión en el Líbano a principios de este mes de Noviembre. El presidente Aoun elogió los esfuerzos del embajador brasileño para desarrollar las relaciones entre los dos países amigos en todos los campos, deseándole éxito en sus nuevas responsabilidades. En reconocimiento a sus esfuerzos para aumentar la cooperación entre el Líbano y Brasil, el presidente Aoun otorgó al Embajador de Brasil la Medalla Nacional de Cedro en el rango de oficial superior.



DEL DIRECTOR DE EMISORA DEL VALLE, TRANQUERAS

“... Sangran las palabras en la guerra, como un vagabundo errante, las palabras del periodista cortan como un tajo la llanura de la tierra, por donde surge como un manantial de sueños y esperanzas para la libertad de los pueblos (E. Galeano). Es tiempo de reivindicar con ahínco y firmeza los pensamientos del “Gabo” que supo imponer su voz. Con la traza de su pluma al viento, hoy se hace presente en su terruño perpetuo. Que un hijo de Tranqueras como tú José Almada Sad, que amas lo que haces y lo exteriorizas a través de tu invencible “Hoja de Cedro” también es una forma de reivindicar la noble labor de aquel caminante errante. Día a día escribes con tu tinta en el horizonte, los sueños y esperanzas de este pueblo. Desde esta pequeña tribuna del Valle del Lunarejo, te agradecemos representarnos con tanta calidez, junto a tantos colegas y que personalices a gran parte de esta aldea, y nos integres y vincules al mundo. *La Dirección.*”

N. del R. Nuestro Director, Prof. Ruben Eduardo Ilharreguy, mas allá de sus generosos conceptos hacia nosotros, es un guardián de la ética periodística de la mano con la cultura, con la cualidad de respetar, defender y promover los espacios de quienes integramos su equipo en radio.

DESDE TRANQUERAS Y HASTA DONDE ESTÉS, LA RADIO CONTIGO....

LA IMAGINACION HECHA RADIO En el dial 90.7, mientras que en la web puede oírse y verse en www.emisoradelvalle.com, así como localmente en estaciones de TV Cable, Canales 3 de Minas de Corrales, 9 de Vichadero y 24 de Tranqueras. También en redes sociales se puede captar en vivo la emisora.



SANTO DOMINGO: CONSEJO LATINO Y ULCM EN CONGRESO

Como hemos venido informando en ediciones anteriores, el Consejo Nacional de Uruguay, de la Unión Libanesa Cultural Mundial que preside la Esc. Martha Bernasconi, participará estos días en el doble Congreso de la ULCM en Santo Domingo, República Dominicana. En concreto estos días 4 y 5 de noviembre se reúnen en Santo Domingo, República Dominicana el Consejo Latino – que preside José Seguí de Uruguay - y también la Comisión Mundial de la Unión Libanesa Cultural Mundial, para celebrar sus respectivos congresos. El primero, el Latino para realizar las elecciones donde deja la Presidencia del bloque nuestro paisano y compatriota uruguayo José Seguí y asume en su lugar Alfred Malek de República Dominicana. Además de los temas propios donde se plantearán mantener las actividades que se vienen realizando desde hace tiempo para fomentar entre los paisanos nuestras costumbres y tradiciones, se hablará sobre nuevas propuestas y desafíos de Latinoamérica. La agenda del Congreso Mundial aún no se ha divulgado, pero todo indica que cada Continente hablará de sus temas y además habrá informe de las diferentes comisiones como Naciones Unidas, Cultura, Economía y otras varias. Y se hablará también del Congreso Mundial que se realizó en Beirut hace poco tiempo. Los alojamientos serán en el Hotel Crown Plaza en el Malecón, mientras que las reuniones serán en el Salón 'Vista al Mar'. Habrá visita turística a la zona colonial, el Faro a Colón y otros puntos.



ALMUERZO POR LA

INDEPENDENCIA LIBANESA EN PELOTAS-RS

ROSARIO, ARGENTINA : 38º. FESTIVAL DE LAS COLECTIVIDADES

Se viene la edición 38ª. del Encuentro y Fiesta nacional de Colectividades, del 11 al 20 de noviembre en Rosario, Argentina. Otra vez el Parque Nacional a la Bandera se vestirá de fiesta, albergando el máximo acontecimiento cultural de Rosario. Tras dos años en que la pandemia impuso restricciones y condicionó la presencialidad, las colectividades recobrarán su protagonismo para darle rienda suelta al tradicional festejo que marca un hito en la ciudad desde hace casi cuatro décadas. Durante 10 días, la fiesta más importante y convocante de la ciudad volverá a poner en valor el acervo cultural de las instituciones que participan de la tradicional celebración. Se espera que más de un millón de personas disfruten tanto de la gran oferta gastronómica, como de los shows artísticos, las muestras culturales y los productos artesanales. La municipalidad de Rosario anuncia que entre otras exposiciones sobre Líbano, la Sociedad Libanesa de Rosario presentará platos típicos y muchas muestras culturales de la música, la danza, historia y tradiciones.

Los paisanos de la Sociedad Libanesa de la ciudad de Pelotas en Rio Grande do Sul, invitan a almuerzo alusivo a la Independencia del Líbano. El almuerzo festivo será el domingo 6 de noviembre en la sede de la sociedad libanesa pelotense. Se efectuará el lanzamiento de la Gastronomía Libanesa del Club, restaurante que este año funcionará también en el modelo delivery para facilitar de la paisanada. El programa del almuerzo contiene momentos con atracciones culturales como Danza del Vientre con Tainá Romero (profesora de baile en el club), Presentación de Darbuka con Fabiano de Porto Alegre, Danza Libanesa con Grupo Haiaty de la Casa de Cultura Árabe de Ijuí. El costo es de 80 Reales por persona, Mesa con 6 asientos: R\$ 450, Mesa con 8 asientos: R\$ 600, Niños menores de 6 años no pagan y niños menores de 12 pagan la mitad. Las bebidas se pagan aparte. Información por el whatsapp 53 3225 6375.

¡ QUÉ CONGRESO EL CONGRESO !!



Las primeras ediciones fueron presenciales; la pandemia convirtió en virtuales las siguientes ediciones, y en 2022 tuvo las dos modalidades. Hablamos del Congreso de Escritores y Lectores por el Líbano, en este caso de 2022 la edición No. 7, organizada por el CAILL y la Sociedad Libanesa de Rosario. Se realizó en el Club Sirio Libanés de San Juan. Organización que tiene su líder en el paisano Prof. Walter Muller Moujir, un verdadero todoterreno de cuatro pulmones. Y decir que fue exitosa la realización del

VII Congreso es casi llover sobre mojado. La impecable organización sin dejar nada librado al azar, y más este año donde volvió a sumarse la logística de arribos, alojamientos, servicios de alimentación, espacios físicos de conferencias, manejo de los tiempos de cada disertante - titánica tarea cronómetro en mano - todo habla a las claras de un compromiso con un evento que trasciende todas las fronteras y el mundo libanés. Citar nombres de los distintos integrantes de la paisanada, hombres y mujeres que con sus cautivantes relatos, poemas, presentaciones de libros, obras audiovisuales y otras piezas que convierten la oratoria en una



arte y a Líbano en un inigualable sentimiento, sería caer en injusticias. No pudimos participar aun de la posibilidad de hacerlo en línea, dado que coincidieron en días y horarios de un evento periodístico en el que participamos en Bogotá, Colombia, en los mismos espacios. Vimos igualmente las

repercusiones en grupos, fotografías y medios de prensa, especialmente de Rosario y algunos internacionales como Radio Chaîne Internacional de Marruecos. Se aprecia el compañerismo vivido y la alegría del retorno a lo presencial, donde nada sustituye el abrazo, el apretón de manos, la charla, la cena o el almuerzo compartido y otros gratos privilegios que solo el mano a mano puede dar.



ya clásico Congreso lo ha destacado en su estilo a espacio anual por escritores, poetas e intelectuales de la paisanada. Fueron otra vez decenas de ponencias fermentales, contagiantes y motivadoras por su valor histórico y cultural, confirmando – como si ello fuera necesario – la alegría de llevar sangre con aroma de cedro en las venas. ¡ Felicidades ! ...y seguramente ya comiencen los trabajos para la VIII Edición 2023.... ¡ Adelante !

Igualmente muchos fueron los que participaron en forma virtual desde los más distantes y distintos puntos. El crecimiento no solo académico sino emocional de este vuelto quizá el evento más nivel general de la diáspora. Es el excelencia que encuentran

HOJA DE CEDRO es una producción de José María Almada Sad

Depósito Legal No. 48.116 Ministerio de Educación y Cultura del Uruguay

Whatsapp +598 99731635 Correo: almadasad@gmail.com

También puede descargarse de forma libre todos los meses desde la revista Diafanis en su sitio: www.revistadiafanis.com.ar, por gentileza de su Directora Lic. Marisa Advogadro Thomé. Ejemplares mensuales en la Biblioteca Nacional de Uruguay, y LERC Notre Dame University, Beirut.

Hablemos en árabe...

Entrega No. 79 en Hoja de Cedro
DEL CURSO “DILO EN ÁRABE”
Del Mtro. Jorge Germenus

E

<u>Esos</u>	Hedól
<u>Espaciar</u>	ferre-
<u>Espada</u>	sáef
<u>Espalda</u>	dáHer
<u>Espantadizo</u>	jawéf
<u>Espantar</u>	fazze'
<u>Espanto</u>	jawf
<u>Español</u>	asbáni
<u>Espejo</u>	emrélle
<u>Espera</u>	stana
<u>Esperanza</u>	ámal
<u>Esperar</u>	esbur
<u>Espina</u>	shawke
<u>Espinaca</u>	sbénik
<u>Espíritu</u>	ruH
<u>Esposa</u>	mart
<u>Esposo</u>	zzaush
<u>Espuma</u>	raggua
<u>Estable</u>	tébit
<u>Estadio</u>	mal'ab
<u>Estadista</u>	idári
<u>Estado</u>	dawli
<u>Estallar</u>	enfeyyer
<u>Estambre</u>	suf

Este sistema es únicamente para hablar y entender el árabe por medio de fonética sin la escritura árabe. En el árabe existen letras que no tiene el idioma español, por lo tanto tenemos que suplirlas. Pronuncie tal como se lee, aplicando las sencillas reglas que hemos venido difundiendo en Hoja de Cedro sin aumentar o eliminar letras, y obtendrá una correcta pronunciación del idioma árabe.

**Bastante es mejor
que demasiado.**

ABUELO LIBANÉS

Atrás quedó la bandera
en el país de los cedros
y a forjar estas tierras
un día vino mi abuelo.

Lo persiguió un destino
por estos pagos sureños
y abrió surcos con su carro
de mercachifle y tropero.

Siempre le llamaron turco
por su anís compañero
su boliche de campaña
su castellano a destiempo.

Soportó las inclemencias
de muchísimos inviernos
ocultando su nostalgia
en un mundo de silencio.

Sus viejas tropas de carros
anduvieron el desierto
y no le temió al trabajo
ni siquiera estando enfermo.

Dejó un puñado de hijos
argentinos y sureños
que hoy van forjando la patria
con pasión y con empeño.

Cansado por tantos años
yo sé que un día mi abuelo
se habrá dormido añorando
el Líbano de sus sueños.

Jorge Castañeda.
Poemas Sureños, Edic. Huaico, 1989.

*Compartido gentilmente con
Hoja de Cedro por
Bertha Abraham, de México.*



- ☺ **Gretel Fernández**: Buen día querido José !! La mañana de este domingo la dedicaré a la lectura de HOJA DE CEDRO !!!! Me encanta leer los saludos, llegan de todas partes del mundo !! Qué genial !! Muchas gracias !! Un fuerte abrazo.
- ☺ **Edison Huerta**: Buen día, muchas gracias !!! Un fuerte abrazo José.
- ☺ **Isabel Gonzalez Roskopf** : Muchas gracias por muy buen material.
- ☺ **Charifa Hagge Ahmed Pintado, Tala, Canelones**: Gracias por el envío de Hoja de Cedro José María. Precioso material. Y sabes, me llamó la atención el escritor Omar Adi de Santa Lucía, Canelones, porque en San Jacinto, Canelones hay descendientes de la familia Adi, serán familiares ? inclusive yo soy una... “Somos una gota en el mar”. Cariños. *Charifa*.
- ☺ **Andrés Berrutti** : Gracias querido y perseverante José María !!!
- ☺ **Susana Sarraff** : Hola José ! Muchas gracias!!! Saludos !!
- ☺ **Laly Cheker** : Buen día amigo, excelente como siempre!!
- ☺ **Sergio Arias Meneses** : Muchas gracias, le felicito por tan excelente labor informativa, especialmente por el tiempo de elaborarla en diferentes idiomas.
- ☺ **Amanda Graciela Mucari** : Mil gracias José María!!
- ☺ **Patricia Andere Alem** : Muchas gracias, saludos.
- ☺ **Richard Daniel Leites** : Muchas gracias José, hermosa reflexión nos dejas, así de sencilla debe ser la vida. Un fuerte abrazo. Saludos y buena jornada.
- ☺ **Embajada de Libano en Uruguay** : Gracias por estar siempre, querido José María, sobre todo cuando te llama la Patria del Cedro...
- ☺ **Mónica Silva Nauar** : Muchísimas gracias por tan enriquecedor material. Saludos cordiales.
- ☺ **Aída el Habr** : Estimado. Recibido y gracias. Aída
- ☺ **Susana Budeguer** : Muchísimas gracias por brindar excelentes noticias de los libaneses en el mundo.
- ☺ **Jorge Miguel Saba** : Hola José. Estuve leyendo hoja de Cedro de Setiembre y como siempre impecable con mucha cobertura de lo que pasa de este lado del Río de la Plata.
- ☺ **Nawal Hajji** : *Marruecos*: Vaya diversidad y vaya temas interesantes. Los leeré con entusiasmo este fin de semana. Gracias colega por tomarnos en consideración. Grandes saludos.
- ☺ **Adriana Conti** : Gracias. Que pases bien.
- ☺ **Amanda Graciela Mucari** : Mil gracias José María !! un placer leer su revista ! Que tenga un feliz Octubre !
- ☺ **Prof. Khalida el Helwa** : Querido amigo, excelente como siempre toda la información en la Hoja de Cedro. Eternamente agradecida por compartir los logros que vamos recibiendo con estas bailarinas tan aplicadas. Gratitud infinita por siempre tenernos presentes! Y vamos por más ! Abrazo enorme.
- ☺ **Gabriel Aziz Loutaif** , *Argentina*: Muchas Gracias.
- ☺ **Cándido Curbelo, Tala, Canelones** : Ser la gota del mar que algún día se va a evaporar pero que hoy es parte de su inmensidad. Qué gran reflexión amigo. Pero también en tu mensaje se trasluce la responsabilidad que cualquier ciudadano tiene cada vez más para con la humanidad. Gracias amigo, un abrazo a la distancia.

☺ **Cristian Fercovic**, Chile : Gracias José María Almada . Como siempre el aliento libanes que nos conmueve al leer en nuestra hoja de cedro... El mismo espíritu de nuestros abuelos migrantes llenos de fe. Gracias desde Melipilla, Chile.

☺ **Fernando Cruz Kronfly**, Colombia : José María, de nuevo muchas gracias por tu envío, siempre jugoso. Fernando.

☺ **Omar Adi Córdoba**, Santa Lucía , Canelones: Recibe mi apretado abrazo, querido baisano. Gracias por tu referencia incluso fotográfica de mi nuevo (y fantasmal) libro.

☺ **Aler Donadio**: Buen día José. Un gusto leer en la mañana de un sábado Hoja de Cedro. Como agrónomo aprendí mucho de los artículos de vinos y de olivos, dos cultivos que pretendo incorporar a mi vida de productor rural... Y menos aun sabía que Almara significaba "prensa del alma" y que Pedro II había visitado Líbano... Buen fin de semana José, con el cariño de siempre.

☺ **Jovita Gómez Couto**, Alicante, España : Muchas gracias y abrazo querido José

☺ **Luis González Olhaberriet** : Cómo siempre, muy amable. Muchas gracias.

☺ **Karina Colombo**, Lagos del Norte, Rivera : Gracias. Aprovecho para invitarlo a la fiesta el domingo 9 de octubre a las 15:00 horas. Cuando tenga pronta la invitación formal le mando.

☺ **Sylvia Gulpio**. Gracias José !! La querida Hoja siempre es bienvenida !!!

☺ **Deborah Sarai Ataides**, Escuela "República Libanesa" : Muchas gracias, saludos.

☺ **Elida Fernández** : Gracias José.

☺ **Martha Bernasconi** : Gracias.

☺ **Marisa Advogado Thomé** : Shukran !! A ustedes muchas gracias por la mención al próximo aniversario de Diafanis!!

☺ **Luis Leites** : Gracias amigo. Procederé a disfrutarlo.

☺ **Adriana Mora** : Gracias querido José María !! Un abrazo gigante !!

☺ **Leonidas Bayo** : Gracias José.

☺ **Frida Hatch Kuri**, México : Recibo Hoja de Cedro con mucho gusto; un excelente ejercicio de investigación periodística. Gracias.

☺ **Walter Muller Moujir** : Muchas Gracias José María !

☺ **Martha Díaz Kuri** : Gracias José María

☺ **Prof. Khalida el Helwa** : Querido amigo. Muchas gracias !! Ya lo estoy leyendo ! Buen fin de semana.

☺ **Amanda Graciela Mucari** : Mil gracias José María !! un placer leer su revista ! que tenga un feliz Octubre !

☺ **María Ester Jozami** : Gracias.

☺ **Padre Cesar Lahoud** : Gracias.

☺ **Alberto Lozano**: Muchas gracias por tu atención. Lo miraremos cómo siempre. Es un placer leer tus notas y comentarios hace décadas !!

☺ **Silvia Olalde** : Muchas gracias, José ! Es un gran placer recibir Hoja de Cedro !! Un abrazo !

☺ **Sonia Aguilar** : Muchas gracias.

☺ **Prof Jose Fager UdelaR** : Muchas gracias !!

☺ **Pro. Rima Halimah** : Shukran

☺ **Marta Chalela Zamora** : Muy bien compañero Almada !

☺ **Graciela** : Mil gracias ! hermosa como siempre !!

☺ **María Gabriela Morales**, Costa del Sol, España : Gracias !! Me encanta leer tu revista.

☺ **Fabiana García Montejo** : Gracias.

☺ **José Seguí** : Gracias paisano. Abrazo grande

☺ **Ana Rosa Normey** : ¡ Gracias !

☺ **Douglas "Yuyo" Reheman**, Paraguay : Gracias. Siempre muy interesante !

DE MAYTE APARISI PARA WALTER Y HOJA DE CEDRO

"Muchas gracias a Hoja de Cedro y a Walter Muller Moujir por esas bonitas palabras dedicadas a Julia Becerra autora de 'Rehenes en Misa' y a quien suscribe. Ya en la recta final. Este martes presento - esta vez en la ciudad de Valencia - la novela "Los ruidos de la noche". En un entorno muy acogedor, un antiguo Convento: el Museo del Carmen. Y allí ustedes estarán 'representados' por Julia Becerra, que aún anda por estas tierras. Julia presenta su novela en Valencia, este viernes. **Mayte Aparisi Valencia**"

MARY PAYQUE : SI TE CAES SIETE VECES LEVANTATE OCHO.....

"Estimado y mi muy querido paisano. Al leer tus columnas, cada vez me emociono más. Me haces sentir en la tierra de mis ancestros. Me imagino como un arbolito que necesita profundizar más y más sus raíces. Mi sangre viene de ahí. No nos conocemos, ni siquiera el tono de voz pero ello no obsta para sentirte mi hermano. Siento en mi corazón todo el Líbano. Su gloria pasada, sus bellezas y todo, todo el dolor que ha pasado y aún hoy padecemos... Tienes razón: podremos caernos siete veces y serán ocho las que nos levantaremos. En todo este tiempo no me he comunicado por razones de salud. Un vehículo que estacionaba me llevó puesta. Yo estaba parada en la vereda, frente a la casa de mi hijo. Terminé fracturada. Desde el 08/01/22 hasta el 23/08/22 me certificaron, me dio Covid intrahospitalario, dos infecciones gástricas, suero y volúmenes de sangre por litros. Me operaron en Las Piedras el 12/02/22. Resultado de este pequeño esbozo: Fractura del cuello del fémur, chapa de titanio, tornillos y clavos. Hasta Mayo sin moverme, silla de ruedas, andador y ahora muleta, pata derecha más corta. No me quejo. Pienso en otros que han sufrido o padecen otras cosas peores. Envío un abrazo infinito para ti y tu familia. Mientras me recuperaba, escuchaba música árabe. Escuchaba a una soprano libanesa interpretar "A Beirut" como tributo a los libaneses tras la tragedia en el Puerto, la música de fondo es el Adagio del Concierto de Aranjuez. Bueno, no leas más. Hasta la próxima Hoja. Un abrazo. **Mary Payque, Fray Bentos**"

DE LA LIC. TERESITA

"Mil gracias José María Almada por vuestra Hoja de Cedro siempre tan nutrida de novedades de libaneses que dan lo mejor se sí por representar a su país como los jóvenes nadadores en Egipto ! Felicidades a la Sociedad Libanesa de Rivera !! Y orgullo libanés el joven que logró un Guinness para el Líbano que logró más de 30 ! Mucho sentimos las almas que fueron al cielo y dejaron sentimientos y recuerdos nobles en los corazones como la madre del Dr.Omar Mauad".

DE LA ESTIMADA SUSANA PEYRE

"Buenas tardes Señor José María Almada Sad. Agradecer su deferencia como cada mes el envío de la Hoja de Cedro Cedar Leaf. Felicitar a los nadadores, a su vez por la cantidad de Record Guinness y la competidora taekwondo Laetitia, porque pronto se presentará para los Juegos Olímpicos para orgullo y recompensa de su constante disciplina. Agradecer por todas las noticias y recordar las celebraciones de las personas y de las instituciones. A empezar a disfrutar de los días un poco más largos, sin descuidar nuestra salud, por nosotros y por nuestros afectos más preciados. Reciba mis respetuosos y sinceros saludos a usted, sus afectos más preciados y a su hermosa comunidad libanesa uruguaya. **Susana Peyre Contte**".

EL PROF. MOLINA SOBRE LOS 5 AÑOS DE “DIAFANÍS” DE MARISA

“Cinco Años de la Revista Diafanís - Arte, Ciencia y Comunicación. Una nueva constelación surge, escintilante y abarcadora, en el versátil cielo de los internautas, decíamos saludando el primer número de Diafanís. Su Directora, Marisa Avogadro Thomé - periodista, escritora y editora, Máster en Comunicación y Educación y Profesora universitaria, la anunciaba de este modo: “Diafanís comienza con su primer número en octubre. Coincide con la llegada de la primavera en el Hemisferio Sur, donde tiene su casa. Con el impulso de la savia nueva y el sol intenso de esta tierra desértica; clara, transparente, nos trae temas de arte, de ciencia y de comunicación. Perspectivas, miradas diferentes para hechos que nos ocupan. Para expresar sentimientos, emociones, ciencia, conciencia... Transparente, clara, diáfana, Diafanís en griego. Así comenzó a tomar forma la idea que tenía en mi pensamiento. Con la intención de brindar un espacio digital donde la libertad y la transparencia sean sus lei-motiv.” Así, empujó sus armas: el respeto por la libertad de expresión, el pluralismo y la participación en temas de arte, ciencia y comunicación, dentro de los postulados de una ética profesional y su trabajo ad-honorem. Todo lo cual prodigó con responsabilidad, perseverancia y profesionalidad. Nuestro reconocimiento de siempre por integrarnos desde aquel comienzo al Consejo Editorial y por la publicación de nuestros trabajos. En sus cinco vibrantes, primeros cinco años expresamos nuestra enhorabuena y le auguramos nuevos e innúmeros éxitos en los caminos de la cultura virtual. ¡Feliz Cumpleaños!

Prof. Gerardo Molina, Poeta y Escritor, Uruguay”.

ASUMIÓ DIRECTIVA DE LA ACADEMIA LÍBANO BRASILEÑA

El pasado 6 de octubre, tomó posesión de sus cargos la flamante Directiva de la 1ª Academia Líbano-Brasileña de Letras, Artes y Ciencias en Brasil. La Junta queda constituida de la siguiente manera: Presidente de Honor, Carlos Nejar (Rio Grande do Sul), Presidente, José Roberto Tadros (Amazonas); Vicepresidenta, Katia Chalita (Río de Janeiro); Secretaria General, Renata Abalém (Goiás); Tesorera, Soraya Kassouf Sad (São Paulo). La Academia Líbano-Brasileña de Letras, Artes y Ciencias en Brasil es una institución cultural, con sede temporal en Río de Janeiro, y tiene como objetivo cultivar y preservar la creatividad literaria, intelectual, artística y los valores culturales del Líbano y los árabes en Brasil, además de salvaguardar, promover y difundir las obras literarias, artísticas y científicas de sus mayores, fundadores y académicos. La Academia Brasil Líbano está compuesta por 40 miembros efectivos y vitalicios, y 20 socios extranjeros correspondientes. El Consulado General del Líbano en Río de Janeiro felicita a la directiva, con la certeza de que la Academia viene a llenar un espacio de excelencia que le faltaba a la comunidad libanesa, y los árabes en Brasil.

CINE LIBANÉS EN SAN PABLO

El Club Monte Líbano y el Instituto ICARabe promovieron una Muestra de películas libanesas entre los días 8 y 22 de Octubre. El sábado 8 de Octubre se exhibió la película “Costa Brava” dirigida por Mounia Akl; el día sábado 15 fue el turno de la película “Herencia” dirigida por Philippe Aractingi, y el sábado 22 se exhibió la película “1982” bajo la dirección de Oualid Mouaness, y que su elenco cuenta con la actriz y premiada cineasta libanesa Nadine Labaki.

RAQUEL COAIK Y EL EDITORIAL

“Hola José María!! Renunciar a ser Gerente del Universo, es muy sabio !!! Y, por cierto más lo es, disfrutar lo que Dios nos da al abrir los ojos: la salud, los afectos y el agradecer por siempre. En nuestro caso la alegría del DAR, al decir de Gibrán”.

RIMAH HALIMAH Y SUS 20 AÑOS



Nuestra estimada Rimah Halimah, profesora de danzas árabes está cumpliendo 20 años de actividad en Rivera y en la frontera, y como lo hace en forma permanente dicta sus clases de danza, con atractiva propuesta. En la actualidad está trabajando en el local de la calle Ituzaingó 625 entre José Enrique Rodó y Gral. Artigas en la capital riverense. Los lunes de 18:30 a 20:30 en sesión de dos horas seguidas, son para Nivel 1 es decir para principiantes que empiezan desde “cero”. Los miércoles son de 19:00 a 21:00 horas el Nivel 2, para quienes ya tienen base. Rima – Doctora en Medicina Rita



Pereira – está cursando sus 20 años de actividad en las danzas, y siempre ha sido una firme colaboradora en muchas actividades de la Sociedad Libanesa de Rivera, incluso varis con la “Tripartita” en conjunto con nuestros primos del Circolo Italiano riverense y la Asociación Española de Rivera. El contacto telefónico de Rima es **092857126** ¡Veinte años no es un día! ¡Felicitaciones!

PROGRAMA 5 AÑOS DE “DIAFANIS”

En otra sección de esta misma Hoja, citamos semblanza del Prof. Gerardo Molina, poeta y escritor uruguayo sobre los 5 años de la Revista internacional argentina Diafanís, de autoría Marisa Avogadro Thomé - periodista, escritora y editora. El cumpleaños se celebra el viernes 11 de noviembre en la Casa de la Cultura Doña Paula, en Pablo Escobar 500, Maipú, Mendoza. Habrá Folclore cuyano con Hugo Ávila, Relatos e historias con José Cazorla, Tango con Antonio Gutelli, Folclore norteno con Gabriela Narváez, música en vivo con Isidro Quique Nomberto, Muestra de arte infantil con Zahira, Agustina y Charbel Persia, Fotografías con Hoda Zohrob y Joseph Borge (Líbano), poesías y cuentos de la Directora Marisa Advogadro Thomé. La entrada es libre y habrá degustaciones, artesanías, sorteos.

ORDEN MARONITA REÚNE AYUDA

Circula en Uruguay una convocatoria de la que nos hacemos eco con gusto. “El Líbano está sufriendo una fuerte crisis política y económica que causa inflación, cortes de electricidad, escasez de cobertura médica y falta de medicamentos etc. Por ello la Orden Maronita ayuda mensualmente a más de 200 familias con alimentos, gastos médicos, becas escolares .La Misión Maronita en Uruguay solicita colaboración. Cuentas en ABITAB y RED PAGOS, abiertas por los Padres Cesar y Elie, para depositar donaciones. Cuentas 128756 TodosporeLibano - ABITAB y 80538 TodosporeLibano - REPAGOS. Mas información, por teléfono : 23588275 - 099991307 – 099985811”.

“MARTITA CHEF” ES TAMBIÉN “MARTITA ARTESANA”



Nuestra querida compañera (Tesorera, la de la plata...) de la Sociedad Libanesa de Rivera Marta Chalela Zamora, como los lectores saben se destaca por su arte con platillos de la culinaria libanesa, muy solicitados por la paisanada en la cotidiana, también en eventos especiales en Rivera y Livramento, en actividades de nuestra Sociedad Libanesa incluyendo la Escuela No. 150 “República Libanesa” de Rivera, e incluso fuera del departamento. Desde hace un tiempo viene desarrollando una actividad artesanal con trabajos en metal, con la técnica del repujado en aluminio pintado, con terminación en trenzado de piola sisal. Vean este bonito taburete con el cedro libanés... Para muestra basta un botón. El contacto telefónico de Marta es el **091 310 761**. ¡Enhorabuena Martita Artesana!



LICEO DE TRANQUERAS “PINTÓ” LA HISTORIA LOCAL



Con un espléndido acto de cierre, el Liceo de Tranqueras puso el broche de oro a su proyecto interdisciplinario “Reconociendo y conociendo juntos la historia de Tranqueras”. Con supervisión de la Dirección, y cuerpo docente, los estudiantes de varios niveles y grupos realizaron durante meses un trabajo de

investigación casi “con lupa” de la historia local en varios planos. El acto de presentación fue en el Centro Artigas Uruguay durante toda la tarde del 14 de octubre; todo se inició con la apertura de las “tranqueras” preparadas en madera para la ocasión en el ingreso al salón. Luego de palabras iniciales de autoridades docentes del Liceo “QF Mario Brum”, se efectuaron una serie de presentaciones, orales, audiovisuales y muchos gráficos e infografías en el entorno a manera de exposición documental.



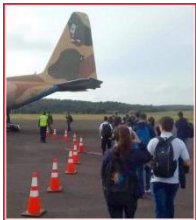
Ubicación, origen, historia, evolución, medios de transporte, personajes, grupos scouts, ecología local, obras gráficas de

alumnos con paisajes de la hoy ciudad, la tranquera como ícono; un trabajo extraordinario de los docentes que motivaron a los estudiantes de interesarse por la historia y valores locales, que de otra manera se van perdiendo de una generación tras otra. También hubo parte artística con valores locales con corales, danzas, recitados, folklore con canciones sobre el terruño y más. Una magnífica tarde con baño de rica historia. ¡Felicitaciones!



LA EXPERIENCIA DE VOLAR

La Dirección del Liceo de Tranqueras gestionó con el Ministro de Defensa Javier García la posibilidad de llevar en el Hércules de la Fuerza Aérea a los grupos de 6º. Año a Montevideo. La gestión fue exitosa y el reciente 20 de Octubre viajaron los jóvenes que el año entrante pasan a la etapa universitaria. Además de la experiencia y aventura de volar - la mayoría de los chicos no había tenido posibilidad subirse a un avión - , pudieron visitar lugares emblemáticos como los interiores del Palacio Legislativo y recibidos por legisladores, el CODICEN



donde fueron recibidos por su presidente Mtro. Robert Silva, y otros lugares. Pero más que nada visitaron y conocieron Facultades de la Universidad de la República donde varios planean enrolarse en 2023 en distintas carreras profesionales. Una gran iniciativa de la Dirección y docentes, bastante inédita para jóvenes del interior profundo, y que valió el destaque de los principales medios de prensa de la capital del país.

EL LICEO NO. 2 EN CONSTRUCCIÓN Por si fueran pocas la dos buenas noticias anteriores del liceo de Tranqueras, debemos señalar el júbilo y alegría de todos los tranquerenses pues promediando octubre comenzó la construcción del Liceo No. 2 de nuestra ciudad, que albergará los Bachilleratos. Serán 24 meses de obra que movilizan muchos estratos de la vida local. El actual Liceo No. 1 “QF Mario Brum” permanecerá con las aulas de Ciclo Básico y pasará a funcionar en horario extendido en la modalidad “Liceo María Espínola”



EL VINO Y EL TURISMO EN LA FRONTERA DE LA PAZ *por el Ing. Carlos González*

El enoturismo tiene como motivo principal la visita a las bodegas, pero no se limita a conocer apenas el vino, sino conocer también otras bellezas naturales a través del vino. Nuestra propuesta que ya la hacemos hace varias ediciones de Hoja de Cedro, es contar historias sobre el vino y su cultura, la producción regional, variedad y riqueza de sus paisajes, su arquitectura, sus fiestas, y su gastronomía. En toda actividad existe gente involucrada y quienes trabajan con el vino, el aceite de oliva y la gastronomía en general son personas especiales, porque el turismo exige un buen relacionamiento entre visitantes y anfitriones, y para eso es necesario que haya amor, respeto y dedicación entre la gente. Hoy veremos el turismo del vino en la frontera Uruguay - Brasil y en destaque está la amistad entre dos naciones, por eso esta frontera entre Rivera y Santana do Livramento es llamada “Frontera de la Paz”, es un ejemplo mundial de armonía entre dos países. Ahora nuestra región cuenta con un número creciente de bodegas turísticas. Después de recorrer distintas regiones del país, llegamos a la frontera para apreciar sabores, aromas, colores, tradición, leyenda, cultura, paisajes y lo más importante, la pasión de su gente por el vino, el lugar y también por la relación internacional que se vive acá. Las atracciones de la región van más allá de las compras en las tiendas libres de impuestos (free shops) y las apuestas en los casinos. Aquí también hay historia, enoturismo, gastronomía, olivicultura y turismo rural. Por lo tanto, degustar quesos y vinos en Rivera no se limita a la calle Agraciada, calle de quesos, jamones, aceites de oliva y productos locales. Comprar vinos, licores, almendras ahumadas, aceites de oliva y dulce de leche, no es apenas en los shops center o free shops. En Santana do Livramento, para degustar y comprar aceite de oliva vale la pena visitar Olivo Pampa y aprovechar para tomar un delicioso café campero en la propiedad de la familia Pérez, Ruta “Passo do Guedes” s.n, que ofrece a sus visitantes una experiencia inolvidable de conocimiento sobre el mundo del aceite de oliva virgen extra. Aprendes sobre el proceso de producción, desde la plantación de los olivos hasta el embotellado del aceite. Casa Albornoz, es otro lugar encantador que produce y vende aceite de oliva, nueces y miel. Dista unos 20 kilómetros del centro de la ciudad, a orillas de la BR 158. Desde allí, los turistas tienen una vista privilegiada del Cerro de Palomas, una de las principales postales de la región. Es una empresa donde el turista se enamora de su historia y también de este hermoso lugar que merece al menos dos horas para visitarlo. Un proyecto turístico llamado “Ferradura dos Vinhedos” (Herradura de los Viñedos), fue desarrollado por la Universidad Federal del Pampa, en esta región que está en el Paralelo 31, la misma coordenada geográfica donde se encuentran viñedos chilenos, argentinos, uruguayos, sudafricanos y australianos, famosos por su excelente combinación de clima, relieve, altitud, sol y cantidad de lluvia. Aquí están los viñedos y bodegas: Cordillera de Santana, Almadén, Santa Colina, que ya están abiertos para visitas y degustaciones, y la bodega Saltón, que todavía no ofrece recorrido. En Rivera, ahora el turista puede visitar las Bodegas Carrau, pionera en Uruguay con más de 260 años, sus viñedos están en la divisa entre Brasil y Uruguay. La tradición vitivinícola fundada en 1752 por Don Francisco Carrau Vehils, en la región de Cataluña, España. La Bodega Carrau aquí se llama Bodega “Cerro Chapeu”, está localizada en Camino Línea Divisoria s.n, Cerro Chapeu. Destaque por ser una vinícola de mínima intervención en el equilibrio con el medio ambiente. Produce aquí, entre otros, los vinos Amat Tannat y Batoví Tannat, estos son los vinos uruguayos más caros, precio superior a 60 dólares la botella de 750 ml, y tienen notas dadas por especialistas de 93 o más, notas que van hasta 100. En 2007, el Amat fue elegido por la revista “Wine Spectator” como el mejor Tannat del mundo. En “Viñas Del 636”, también en el Cerro Chapéu, el turista es recibido con una mesa de panes, frutos secos, pastas, quesos y salame chacarero para acompañar la degustación de las bebidas que produce la familia, que son: Sauvignon Blanc, Merlot Rosé, Merlot, Tannat y un licor. La bodega también organiza almuerzos con asados uruguayos.

EL TRADICIONAL MATE AMARGO DE NUESTRA REGIÓN *por el Ing. Carlos González*

Los conquistadores al llegar a estas tierras, notaron que los nativos practicaban el ritual de juntarse a beber una infusión a los que los indios guaraníes llamaban “caigua”. Esta expresión deriva de los vocablos guaraníes “kaa” (yerba), “y” agua y “gua” lugar, lo que se puede traducir para “agua de yerba”. La expresión “mate”, nace del vocablo quechua “mati” que significa calabaza, que es donde se prepara el mate. Este recipiente, en Uruguay se llama mate, es el fruto de una planta rastrera muy semejante al zapallo, esta fruta tiene cabeza y cuerpo, después de madura y seca se corta, la cabeza es el mate y el cuerpo es el porongo, en Brasil y otros lugares eso se llama “cuia” o calabaza. Se tomaba con una cañita denominada “tacuari” en cuyo extremo se le colocaba una semilla ahuecada que hacían las veces de filtro, esta caña hecha con tacuara fue sustituida por la bombilla de metal. Los españoles pasaron a llamar mate a la infusión elaborada de la yerba (*Ilex paraguariensis*), ellos tenían la creencia de que era una hierba del “demonio” por desconocer su práctica, y decían que era una bebida de haraganes, ya que los nativos dedicaban varias horas por día a este rito. La yerba mate debe su sabor amargo a los taninos de sus hojas, y la espuma que se genera al cebar, es a causa de los glucósidos. El mate es algo más que una bebida, es una tradición que vence las costumbres aislacionistas del criollo y empareja las clases sociales y a través de los tiempos, es el mate quien hizo la rueda de amigos, y no la rueda quien trajo al mate. Y no solo eso, también es un símbolo para todo aquel que se aleja de su país natal y encuentra en él una remembranza y un enlace con su tierra. Las tradiciones se han modificado en cada país. Uruguay es el país que más se toma mate amargo con agua caliente, también es el único lugar que se toma mate andando en la calle. En Paraguay se toma mucho mate pero con agua fría (helada), que se llama “tereré”, también se toma mate amargo con agua caliente, pero es raro, y solo lo toman por la mañana temprano. El tereré es tradicional en Paraguay, en la Mesopotamia Argentina y en Mato Grosso, Brasil, donde habitaban los guaraníes. El “tereré” es parte obligatoria de las ruedas de amigos en Paraguay. Otra diferencia está en el recipiente que se prepara el mate, en Paraguay no se utiliza el mate original o calabaza, se utiliza mates elaborados de madera, vasos comunes o guampas. Ya en Argentina predomina el mate dulce, raramente se toma mate amargo, y el recipiente también es diferente, usan cualquier vaso o mates hechos con otros materiales. En Brasil solamente se toma mate en los estados de la región sur, que tienen frontera con Uruguay, Argentina o Paraguay. En el resto del Brasil ni se conoce el mate “chimarrão”, a no ser por personas como yo, que tienen hábitos de su país de origen. Aquí en São Paulo, y otros estados, lo que se toma mucho es café, el termo con café es obligatorio tanto en las residencias como en el trabajo y al recibir una visita, donde quiera que sea siempre se le ofrece café. Por otro lado, la yerba mate (*Ilex paraguariensis*), que tiene gran producción en Paraguay y en el estado brasileiro Paraná, principalmente, Uruguay no produce yerba mate. La yerba es la misma, pero su industrialización es diferente en formas de secar (torrar) y moler. La yerba utilizada en Uruguay es producida en Brasil, y es preparada de acuerdo con los hábitos uruguayos, que son solamente hojas levemente torradas y molidas gruesa. Ya en Paraguay y gran parte de Brasil se utiliza la “yerba con palitos”, o sea, se muele las hojas junto con los tallos o gajos. En partes del sur brasileiro se utiliza una yerba muy bien torrada, donde se siente un gusto a quemado y la yerba es un verdadero polvo, o sea, es molida muy fina. En cuanto a los tipos de mates tenemos: el mate amargo caliente, el mate amargo frío “tereré”, el mate dulce de los argentinos y de las mujeres uruguayas, por la tarde con biscochos, buñuelos o tortas fritas, el mate dulce también puede ser con leche. Nos falta hablar del mate cocido, que se prepara y se toma igual que el café, esta es una alternativa para tomar mate cuando se tiene poco tiempo. Y por último el mate en forma de té que es conocido en muchos países, ese sí se toma en todo Brasil y se llama “chá mate”. El mate también se toma en Líbano y Siria; este será tema de nuestra próxima edición.

ECUADOR, EL NUEVO COLISEO Y LA FAMILIA FADUL DIBB



En plena organización del 7º. Congreso CAIIL el paisano Salomón Amaya Fadul de Pasaje, Provincia del Oro, Ecuador, compartió con el grupo dirigiéndose al líder cuatrimotor Walter Muller Moujir, lo siguiente: “Es lo importante en nuestras vidas, apreciado Walter...mantener vivas las memorias de nuestros héroes...nuestros abuelos y



bisabuelos y sembrar en la memoria de las nuevas generaciones para que el recuerdo...no se extinga, que crezca como el Cedro de Dios”. Y hacía referencia a lo siguiente: “Como testimonio de la presencia por más de 100 años de la Familia Fadul Dibb, en Pasaje - Ecuador, fue reinaugurado el Coliseo de Deportes “Cesar Fadul Dibb” en perpetuo reconocimiento a la labor generosa y silenciosa de un formador de juventudes como lo fue mi Tio Cesar. El mejor homenaje fue un largo y sostenido aplauso que le prodigó en su memoria el público que colmó las instalaciones del Coliseo. En cada pueblo de nuestra América, siempre habrá un Fadul o un hijo del Líbano, rindiendo homenaje al significado de su apellido: bondad, generosidad y servicio al prójimo”. DESDE HOJA DE CEDRO Enseguida contactamos a Salomón para saber más de la saga familiar. Amablemente el paisano nos envió fotos del nuevo Coliseo “César Fadul Dibb” y el relato: “La familia Fadul Dibb llegó desde Hasroun, Líbano, en 1912. Salomon Fadul y Juanita Dibb tuvieron 7 hijos. El tercer parto fue de mellizos, Cesar y mi madre Angélica. Cesar fue un extraordinario basquetbolista. Luego se dedicó de forma gratuita a fomentar la práctica deportiva en todos los planteles escolares del Cantón Pasaje. Proveyendo de balones, uniformes, consiguió generar el desarrollo de una verdadera pasión por el basquetbol en generaciones sucesivas a lo largo de los años. Esta muestra de voluntariado deportivo que honra el significado de su apellido Fadul: el que hace favores, favorece al prójimo y reparte bondad !! Fue la razón por la cual hace 35 años se inauguró el Coliseo que lleva su nombre. El paso de los años deterioró significativamente su estructura; por lo cual la actual administración municipal decidió readecuarlo completamente. Lo significativo del acto inaugural fue la entrega de una placa de reconocimiento al Alcalde, por parte de las sobrinas bisnietas de Cesar Fadul Dibb; Sofía y Julieta. El sostenido y atronador aplauso que se brindó a la memoria de Cesar Fadul Dibb, realmente dignifica el silencioso y positivo aporte de los descendientes de la diáspora libanesa al desarrollo económico y cultural de los pueblos de América”. La prensa local ecuatoriana documenta “Este escenario está listo para los torneos de gran nivel”, recalca una nota, “Con inversión de 650 mil dólares el Alcalde César Encalada impulsó la remodelación de forma integral al coliseo “César Fadul Dibb”. La obra también incluyó trabajos en la explanada del escenario, con la construcción de aceras, bordillos con cunetas, sumideros, instalación de alcantarillado, asfaltado de calle adyacente y área de estacionamiento. Se logró un cambio urbanístico en toda la zona. Ahora este sector es un sitio de interés para los aficionados al básquetbol. En esta misma Hoja de Cedro compartimos el artículo “LOS HIJOS DE HASROUN” aportado por el paisano Salomón.



Cuenta una leyenda que cuando no puedes dormir por la noche, es porque estás despierto en los sueños de otra persona.

HOJA DE CEDRO EN COLOMBIA



Los días 21, 22 y 23 de octubre visitamos Bogotá, capital de Colombia a participar del 10º. Festival “Gabo”, homenaje al gran escritor colombiano Gabriel García Márquez al cumplirse 40 años que el mismo recibió el premio Nobel de Literatura, además destacado autor del renombrado libro “Cien años de soledad”, entre otras obras. Participamos Invitados por la Fundación Gabriel García Márquez, por los 15 años de Hoja de Cedro, y por nuestra participación en radio desde Tranqueras, en “Emisora Del Valle” (www.emisoradelvalle907.com). El Festival GABO hace diez años reúne a periodistas, escritores y resulta el mayor encuentro dedicado al periodismo, la ciudadanía y la cultura de Iberoamérica. Este Festival que celebra su décimo aniversario llegó por primera vez a Bogotá, antes se realizaba en Cartagena de Indias, otra bonita y turística ciudad colombiana. Alrededor de 4.000 asistentes disfrutaron de la programación del Festival Gabo 2022, que contó con 115 actividades y más de 100 invitados de diferentes partes del mundo. Este año el Festival giró alrededor de la celebración de los 40 años del Premio Nobel de Literatura otorgado a Gabriel García Márquez, y se inspiró en el discurso *La Soledad de América Latina*, pronunciado por él en 1982, en vísperas de recibir el máximo galardón de las letras. En la apertura Jaime Abello Banfi, director general y cofundador de la Fundación Gabo dijo: “Esto no es un mero Congreso académico de talleres periodísticos, es una fiesta del periodismo libre y alegre, que busca hacer su aporte al mundo de la información veraz”. El Festival tuvo un especial énfasis en las entrevistas, que cada día son más protagonistas en el oficio del periodismo y la comunicación. Se realizaron encuentros que giraron en torno al periodismo, la literatura, la poesía, la educación, la diversidad, la creatividad y la innovación. Temáticas planteadas en cerca de 100 actividades entre talleres, charlas, encuentros, exposiciones fotográficas, oferta gastronómica y conciertos musicales que encabezados por más de 100 expertos nacionales e internacionales y con una concurrencia que superó las 1000 personas por día. La sede del Congreso fue el Gimnasio Moderno, un Centro Cultural enorme, de 6 manzanas de extensión y declarado patrimonio nacional de Colombia desde 1914 y alberga la

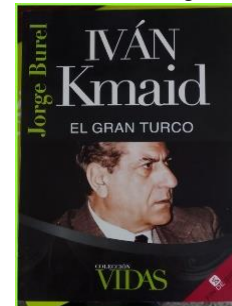


Fundación Gabriel García Márquez Fue una impresionante cantidad de eventos durante el Congreso, muchos en simultáneo, con un enorme torrente de información y por la dinámica de simultaneidad del amplísimo programa, fue difícil retener varios tópicos. Igual ahora se ofrecen las grabaciones a los participantes. Pudimos encontrarnos con gente amiga y conocida, y otros que solo teníamos un contacto de amistad virtual. Fue un baño de cultura periodística, de poesías, de libros, de amistad y compañerismo. Nuestro agradecimiento a la Fundación Gabriel García Márquez por las facilidades para nuestra participación, en este evento que en lo personal superó toda expectativa previa. Y hubo algunas consignas que sobrevolaron el evento, basado en el periodismo independiente y la ética en el ejercicio de la profesión, con algunos paradigmas como “Sin periodistas no hay periodismo, sin periodismo no hay democracia”. También: “Una ciudadanía mejor informada es la base para una sociedad democrática”. Y se recordó en todo el evento lo que dijo Gabriel García Márquez en 1982: “No quiero que se me recuerde por “cien años de soledad” ni por el premio Nobel, sino por el periodismo. Nací periodista, y hoy me siento más reportero que nunca; lo llevo en la sangre, en la piel...”



PAISANO GONZALO KMAID REPRESENTANTE DE FAO EN URUGUAY

Hace un tiempo la estimada amiga y lectora Raquel Piaggio y su esposo nuestro paisano Alberto “Beto” Barquet incorporaron al grupo de lectores de Hoja de Cedro a otro paisano Gonzalo Kmaid. Ahora Raquel ha tenido la gentileza de oficiar de “corresponsal” de la Hoja y nos ha dado la grata noticia sobre Gonzalo, que desde hace muy poco tiempo es el máximo jerarca de la FAO en Uruguay, cargo al que accedió mediante un exigente concurso. Cabe decir que el equipo de la Representación de la FAO en Uruguay cuenta con nueve personas que trabajan a nivel nacional, donde Gonzalo es ahora el Oficial a cargo y Asistente representante de Programa de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), principal cargo del organismo en Uruguay. La representación de la FAO fue establecida en Uruguay el 17 de agosto de 1978, en diálogo directo y continuo con el Estado uruguayo. Su función es establecer



procesos de cooperación con el Gobierno para el mejoramiento de la alimentación y la agricultura. FAO trabaja de manera articulada con Ministerios, Gobiernos locales, entidades y agencias del Gobierno Nacional relacionadas con las áreas de agricultura, ganadería, pesca, acuicultura, manejo forestal, manejo de recursos naturales, desarrollo rural, alimentación, salud e inocuidad de alimentos. Nuestro paisano es nieto de Jorge Kmaid quien llegó a Uruguay desde Líbano cerca de 1920, se instaló en Rivera y aquí tuvo fábrica de muebles y luego un cine (Cine Imperial). En Rivera también se instalaron otros libaneses con lazos de parentesco con la familia Kmaid. Gonzalo ha manifestado “A través de mi abuelo y también de mi padre - Iván - fue que incorporé el cariño por el Líbano, pese a que nunca fui allá. Mi padre si, llegó de grande a visitar el hogar paterno. Mi padre era muy ‘fan’ de preparar comida libanesa”. Gonzalo es también sobrino de un riverense “libanés” muy recordado, Hary Kmaid, que fue el último civil en ocupar el cargo de Jefe de Policía de Rivera. Ha dicho también Gonzalo recordando con cariños a sus familiares “De niños al abuelo Jorge le decíamos Vovó (vô es abuelo en portugués) Aún viven mis tíos Rubén, Omar y Nury”. Felicitaciones a Gonzalo por la función de trascendente responsabilidad que está desempeñando en la FAU Uruguay, y gracias a Raquel, oportuna corresponsal de la Hoja. Cada día confirmamos que Hoja de Cedro es una construcción entre todos.

“BUENOS AIRES CELEBRA LÍBANO” EL 13 DE NOVIEMBRE

La Unión Cultural Argentino Libanesa, filial Buenos Aires los invita a viajar ese día por el Líbano en Buenos Aires. Todo será en la capital bonaerense el domingo 13 de Noviembre, en Avda. de Mayo entre Bolívar y Chacabuco. Allí habrá exquisiteces de gastronomía típica, aromas, colores, cultura, historia, talleres de Dabke, idioma, y un extraordinario escenario donde los ballets de danza estarán transmitiendo la milenaria cultura libanesa que promete dar a todos mucha fuerza al corazón con cada ritmo. ¡ Buenos Aires celebra Líbano 2022 ¡ ¡ A no faltar !



ORIGEN DEL NOMBRE DEL MES DE NOVIEMBRE

En el calendario gregoriano, Noviembre es el undécimo y penúltimo mes del año y tiene 30 días. Su nombre deriva de novem (‘nueve’, en latín), por haber sido el noveno mes del calendario romano. Mantuvo su nombre «noveno» incluso cuando al año se le agregaron otros meses después.

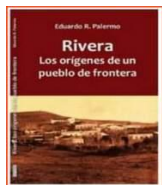
HOJA DE CEDRO EN LA EMBAJADA DE LÍBANO EN BOGOTÁ

Estábamos gentilmente convocados a la Embajada del Líbano en Bogotá por el Sr. Embajador libanés en la capital colombiana. Su asistente nos comunicaba vía mail “le informo que con mucho gusto el Embajador Ara Khatchadourian lo recibirá el viernes 21 de octubre a las 11:00 am en las oficinas de la Embajada del Líbano ubicadas en la Calle 96 No 9A-09, Barrio Chicó, Bogotá D.C.” Un gran “mea culpa” debo hacer y confesar que por un



descuido con las dos horas de diferencia tiene Uruguay con Colombia, y que asistí a la apertura del Festival Gabo casi a la misma hora, el tirano reloj nos llevó a cometer la imperdonable descortesía con el Sr. Embajador, de no asistir, por las distancias en la ciudad y que “se nos hizo tarde”. No obstante el lunes 24 concurrí y fui recibido de la mejor manera, presentando las disculpas correspondientes a la Sra. Secretaria de la Embajada Alejandra Salamè Arana, quien nos prodigó múltiples atenciones en ausencia del Sr. Embajador por compromisos de ese lunes 24, quien entendió nuestras razones por la falta a la cita; además del intercambio de gentilezas que mucho valoramos y agradecemos al Sr. Embajador y a la Secretaria Sra. Alejandra. Por razones internas de la Embajada no hubo sesión de fotos publicables con los anfitriones – solo para uso personal –, pero sí de nuestra presencia personal. Disculpas y gracias. Realmente nos hicieron sentir contenidos y con el mejor de los afectos a Hoja de Cedro, allí en ese pedacito de Líbano en Bogotá, que es la digna representación diplomática.

NUEVO LIBRO DEL PROF. EDUARDO PALERMO EN RIVERA



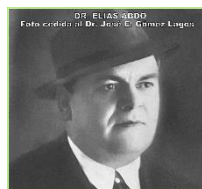
En la ciudad de Rivera presentarán un valioso libro de historia fronteriza. Se trata de “Rivera, Los orígenes de un pueblo de frontera, de autoría del historiador Prof. Eduardo Palermo. El Prof. Palermo es el Director del Museo Municipal del Patrimonio Regional ubicado en la calle Gral. Artigas 1019. La presentación será este jueves 3 de Noviembre, en la Sala Cultural de ANTEL en Agraciada 333. La presentación estará a cargo del joven docente de historia, también escritor e investigador Prof. José Sampayo. La actividad tiene el apoyo de la Dirección de Cultura de la Intendencia Departamental y entidades.

“JALEO”, LA HOJA, LA SEMANA DEL LIBRO EN SAN PABLO

Nuestro corresponsal en San Pablo, Ing. Carlos “Jaleo” González, nos sorprende gratamente ahora con su participación en la Semana del Libro en San Pablo, brindando una Conferencia. Más grata ha sido la sorpresa pues nos dice: “Artículo en Hoja de Cedro, titulado ‘El Idealista’ ahora es mi tema en conferencias motivacionales en dicha Semana del Libro”. Efectivamente en Octubre de 2020 publicábamos su nota, y que ahora un cartel con la parte medular se exhibe junto al afiche promoviendo la conferencia. Decía (y dice) Carlos: **EL IDEALISTA** *Podría haberme quedado en la región de Tranqueras, por muchos años plantando sandías y ahora estaría plantando pinos y eucaliptus, pero resolví salir en búsqueda de nuevos horizontes, empujado por sentir la necesidad de desarrollo en todos los sentidos: profesional, intelectual, económico y principalmente humano. Incluso sin haber leído antes libros como: Don Quijote, El Hombre Mediocre, El Monje y el Ejecutivo, Cuarto de Desalojo y Juan Salvador Gaviota. Ahora después de haber leído estos libros, me siento fortalecido y gratificado, entiendo que hice lo que en la época debería hacer, y cada vez más veo que no puedo parar, que la lucha por ideales, como retrata José Ingenieros en su libro “El Hombre Mediocre” debe ser una constante para toda la vida, desde la infancia hasta la muerte. Si tuviésemos más idealistas luchando por un mundo mejor, no habría apenas un Don Quijote y tal vez el hombre ya hubiera vencido a los “molinos de viento”.... Si observan con atención el afiche promocional, Carlos colocó orgullosamente las banderas de Brasil y Uruguay y la bandera y escudo de Tranqueras..... Gracias Carlos, es un honor que haces a Hoja de Cedro y a nuestro terruño....*



CLUB TACUAREMBÓ, DESDE EL PAÍS DEL CEDRO....



Nuestro amigo, docente, escritor, abogado, compañero en varias sendas de la vida, el tacuareboense Dr. José Eduardo Gómez Lagos, ha escrito una serie de artículos sobre la historia del Club Tacuarembó en su especial aniversario, en “Tacuarembó Ahora”. Ha tenido la gentileza de compartirlos con Hoja de Cedro y en ellos destaca a un paisano libanés, presidente del club y de gran trayectoria en la capital gardeliana, Elías Abdo. En un pasaje dice Gómez Lagos “el presidente

Elías Abdo formaba parte de una familia proveniente del Líbano. El padre tuvo comercio frente a la plaza principal de Florida, con carpas de mercadería que compartía con sus compatriotas para vender en el resto del departamento. La solidaridad, el respeto, la voluntad de trabajo y el afecto común, los aglutinaba diariamente. Elías Abdo recibió la presidencia del Club Tacuarembó cuando la entidad cumplía 25 años, de manos del Dr. Ivo Ferreira. Fue profesor del Liceo Tacuarembó, médico del Hospital y socio del Sanatorio local. Médico de temprana fama, se había instalado en Tacuarembó en 1930 con numerosos familiares. Un compatriota del presidente Abdo, proveniente de Becharrée (el pueblo de Khalil Gibrán) ejercía como escritor, periodista y conferencista en nuestro país, José Aiub Manzor, quien en 1946 fue designado Cónsul Honorario de Líbano; luego fue formalizado como Embajador en Uruguay, y fue uno de los grandes impulsores de la Escuela “Uruguay” en Beirut, Líbano.....” El tirano espacio nos impide compartir más de los artículos del Dr. Gómez Lagos, pero cabe agradecer la forma que pinta el aroma de cedro del Club Tacuarembó y que se esparce a otros aspectos de la vida nacional donde los libaneses han dejado su huella. Gracias José Eduardo. Espléndida la serie de artículos.

De Líbano a Ecuador LOS HIJOS DE HASROUN Por Salomón Amaya Fadul

Corrían los últimos días de Febrero de 1912, el gélido viento bajaba desde el Monte Líbano trayendo aromas de los Cedros de Dios. La Aldea de Hasroun despertaba entre sollozos y lágrimas atravesadas en la garganta que no permitían articular palabra...había una bruma de tristeza que embargaba las familias mientras preparaban el equipaje de sus retoños...casi niños y niñas...listos a recibir la bendición final, que los despediría para siempre hasta el otro lado del mundo...para no volverse a ver jamás. Gritos, lamentos, desmayos de padres madres y abuelos. La carroza bajó a paso de caballo viejo, hasta la majestuosa Beirut...la eterna Beirut. Frente al Puerto; viendo toda la noche mecarse al vaivén del Mediterráneo, el barco que abordarían; Juanita se mecía también acurrucando a su Emilio recién nacido. Salomón Faddoul y unas quince familias más, iniciaban una odisea hacia otro mundo...hacia el final de sus vidas...Su primer destino fue Marsella. Ocurrió un espectáculo increíble, fue como despedir su niñez y adolescencia en un interminable día de gozo, juegos y risas en el Zoológico de Marsella. Luego asumieron su destino en las entrañas de un viejo vapor. Soportaron estoicamente el interminable cruce del Atlántico, con pedazos de pan, aceitunas y quipes que se acabaron cuando las luces de New York, anunciaban el arribo al Nuevo Mundo. Siguió a Costa Rica, Cuba, Panamá y en cada puerto se quedaba un hermano, un primo, un tío. Llegaron a Guayaquil, pues su destino ya había sido fijado+++ hace mucho tiempo...Allá en Pasaje, Provincia de El Oro, desde 1895 radicaba un grupo de libaneses oriundos de Hasroun: Nacer, Auad, Matta, Zahoul, Daoul, Yazbeck, Assemany, Barcelona. Era como un faro, como las blancas nieves del Monte Líbano que guiaba a los Fenicios en el Mediterráneo. Era el fulgor de la Pepa de Oro, el aromático cacao que crecía generosamente a orillas del Río Jubones, lo que los atraía. Esta Pepa de Oro generaba un febril comercio que permitía que ya en 1903 Pasaje contara con un Ferrocarril y una alegre y próspera comunidad libanesa...todos de Hasroun, todos parientes entre sí. Eso hizo que mi Pueblo, Pasaje, sea una verdadera diáspora de Hasroun en Ecuador. Siempre vi en los ojos de mi abuela, las blancas nieves del Monte Líbano y los rostros de padres y hermanos que nunca volvió a ver...